

彩 色 注 音 读 物

阅 读 起 步 走

品德养成系列

兔子吉米

TUZI JIMI

(美) 亚瑟·斯科特·贝利 著
舒伟 译

探索
精神

外语教学与研究出版社



兔子吉米

TUZI JIMI

(美) 亚瑟·斯科特·贝利 著
舒伟 译

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

兔子吉米 / (美) 贝利 (Bailey, A. S.) 著 ; 舒伟译. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2014. 11

(阅读起步走·品德养成系列)

ISBN 978-7-5135-5332-2

I. ①兔… II. ①贝… ②舒… III. ①童话—美国—现代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第284571号

出 版 人 蔡剑峰
策划编辑 李蓉梅
责任编辑 李蓉梅
装帧设计 王 春
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路19号(100089)
网 址 <http://www.fltp.com>
印 刷 北京利丰雅高长城印刷有限公司
开 本 880×1230 1/32
印 张 5
版 次 2014年12月第1版 2014年12月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-5332-2
定 价 15.80元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltp.com

外研书店: <http://www.fltpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 253320001

致家长

“阅读起步走·品德养成系列”的故事是美国著名儿童文学作家亚瑟·斯科特·贝利特意为孩子们创作的。贝利专注于描写飞禽走兽的世界和昆虫的世界，以一种巧妙的方式把自然知识编织进故事中。对父母、监护人、老师以及其他所有肩负着引导孩子成长这一重要责任的人来说，这些故事有无穷的魅力。这些健康、富有想象力、让人开心的故事，对孩子思想的萌芽至关重要。

单就帮助成长中的孩子消磨时光而言，这一辑中的每个故事都值得一读。但是，作者的用意不止于此。作者以简洁优美的语言致力于向孩子们传递双重知识——美丽的大自然的知识和生活的基本常识，这些都是孩子们在懵懵懂懂了解世界时应该知晓的。

故事中的每一个森林居民和田野居民，作者都赋予了他们所对应的生物特征，很好地将第一重知识传递给了孩子们，使他们在阅读故事的同时还能学到飞禽走兽和昆虫的相关知识。在入迷地读故事的状态下学到的知识能够深深地印在孩子们



的脑海中，与飞禽走兽以及昆虫的亲密感能自然而然地唤起孩子们的同情心。

作者还将人的特征赋予了这些长着羽毛或动物皮毛的主人公，以此教给孩子们一些做人做事的简单道理。借助于田野里和森林中的飞禽走兽和昆虫之间的交往，作者向孩子们彰显了勇敢、友爱、无私、勤奋、谦虚等美德。在故事中，美德总会得到回报。同时，作者还在故事中展示了贪婪、忌妒、狡诈等性格弱点，以及这些性格弱点造成的不愉快的结局。作者想使孩子们在发挥丰富想象力的同时牢牢地记住：什么样的行为能够得到好的回报，什么样的事情不能去做！

为了方便孩子们独立阅读，我们为故事加上了拼音。随着年龄的增长，孩子们要从亲子阅读过渡到独立阅读。拼音为孩子们扫清了阅读障碍，使听者和读者的角色得以转换。每一个孩子都会很高兴自己能独立阅读了。

译者为孩子们能更轻松自如地阅读作出了重大贡献。他们在翻译时特别注意到了孩子们的接受心理，在保持作品的文学性和艺术美的同时，还力求语言生动、浅显、易懂。在此，深深地感谢天津理工大学的舒伟老师和蒲海丰老师两位译者。

“阅读起步走·品德养成系列”不仅体现了作者贝利，也体现了译者和编者对孩子们的深情关爱和成长期待。



目录

第一章 吉米捡了条尾巴 /1

第二章 讨厌的水貂先生 /10

第三章 五月篮 /19

第四章 吉米的恶作剧 /25

第五章 新独轮手推车 /34

第六章 死里逃生 /44

第七章 飞毛腿 /54

第八章 龟兔赛跑 /64

第九章 跳蛙游戏 /74

第十章 拔牙“医生” /84

第十一章 小纠纷 /92





第十二章 奇怪的人 /102

第十三章 老乌鸦先生的画像 /110

第十四章 吉米失踪了 /120

第十五章 算命 /129

第十六章 吉米的腮帮子肿了 /139

第十七章 奇怪的治疗方法 /147



第一章

吉米捡了条尾巴

tù zi jí mǐ xiǎng yào yì tiáo xīn wěi ba dāng rán
兔子吉米想要一条新尾巴。当然

la tā yǐ jīng yǒu yì tiáo le bú guò zhè tiáo wěi ba
啦，他已经有一条了，不过这条尾巴

tài duǎn le tā jué de hái bù rú méi yǒu ne sōng shǔ
太短了，他觉得还不如没有呢。松鼠

fú lǐ sī jī hé tǔ bō shǔ bǐ lì dōu yǒu yòu nóng yòu
弗里斯基和土拨鼠比利都有又浓又

mì de wěi ba qí tā de sēn lín jū mín yě yǒu zhǐ yǒu
密的尾巴，其他的森林居民也有，只有

tù zi jiā zú de rén méi yǒu
兔子家族的人没有。



jí mǐ fēi cháng xiǎng yǒu yì tiáo piào liang de wěi
吉米非常想有一条漂亮的尾

ba wèi cǐ tā xiǎng jìn le yí qiè bàn fǎ yǒu yí cì
巴，为此他想尽了一切办法。有一次，

tā jī hū chéng gōng le tā chà diǎnr jiù jiǎn xià
他几乎成功了——他差点儿就剪下

le fú lǐ sī jī de dà wěi ba dàn shì sōng shǔ fū rén
了弗里斯基的大尾巴。但是松鼠夫人

jí shí gǎn dào bǎ ér zi cóng zhè cháng kě pà de zāi
及时赶到，把儿子从这场可怕的灾

nàn zhōng jiù le chū lái
难中救了出来。

méi néng jiǎn diào fú lǐ sī jī de wěi ba jí
没能剪掉弗里斯基的尾巴，吉

mǐ zhuǎn ér xiǎng mǎi yì tiáo dàn shì méi rén yuàn yì mài
米转而想买一条，但是没人愿意卖

gěi tā yú shì tā jué dìng chū qù jiǎn yì tiáo tā
给他。于是，他决定出去捡一条。他

xī wàng yǒu yì tiān yǒu rén bǎ wěi ba nòng diū le yě bú
希望有一天有人把尾巴弄丢了，也不

jì de diū zài nǎ lǐ le
记得丢在哪里了。

lín jū men zài tài yáng dǐ xià dǎ dǔnr de shí
邻居们在太阳底下打盹儿的时候，

hou jí mǐ cháng cháng mái fú zài shù cóng huò guàn mù
吉米常常埋伏在树丛或灌木

cóng hòu miàn kuī shì tā men bú guò lín jū men xǐng
丛后面窥视他们。不过，邻居们醒

lái hòu yì bān dōu shì shēn shēn lǎn yāo hòu jiù xiǎo pǎo
来后，一般都是伸伸懒腰后就小跑

zhe lí kāi le méi yǒu yí gè bù bǎ wěi ba dài zǒu
着离开了，没有一个不把尾巴带走。

zhè tài ràng rén shī wàng le suī rán rú cǐ jí
这太让人失望了！虽然如此，吉

mǐ réng rán méi yǒu fàng qì xún zhǎo
米仍然没有放弃寻找。

jǐn guǎn zhǐ yǒu zōng huáng sè de wěi ba cái hé zì
尽管只有棕黄色的尾巴才和自

jǐ xiāng pèi dàn shì jí mǐ rèn wéi yán sè bìng bú
己相配，但是，吉米认为颜色并不

zhòng yào zhǐ yào shì cháng wěi ba jiù xíng shén me yán
重要，只要是长尾巴就行，什么颜

sè wú suǒ wèi
色无所谓。



zhōng yú yǒu yì tiān jí mǐ zài shù lín lǐ xián guàng
终于有一天，吉米在树林里闲逛

de shí hou jīng xǐ de fā xiàn zì jǐ yì zhí xiǎng yào
的时候，惊喜地发现自己一直想要

de dōng xī jìng rán jiù zài qián miàn bù yuǎn chù ——
的东西竟然就在前面不远处——

yì tiáo piào liang de cháng wěi ba zhèng tǎng zài yì duī shù
一条漂亮的长尾巴正躺在一堆树

yè páng zhè tiáo wěi ba wéi yī ràng rén gǎn dào yí hàn de
叶旁！这条尾巴唯一让人感到遗憾的

shì tā zhěng tǐ de yán sè shì hóng de wěi ba jiān què
是，它整体的颜色是红的，尾巴尖却

shì hēi de
是黑的。

dàn shì zhè tiáo wěi ba shí zài shì tài piào liang
但是，这条尾巴实在是太漂亮

le jí mǐ xià dìng jué xīn bù guǎn zěn yàng dōu yào
了！吉米下定决心，不管怎样都要

bǎ tā bǎng zài zì jǐ yuán lái de wěi ba shàng jí
把它绑在自己原来的尾巴上，即

shǐ tā de yán sè gēn zì jǐ bìng bù xiāng pèi yú shì
使它的颜色跟自己并不相配。于是，



tā ná chū jǐ zhōu yǐ lái yì zhí suí shēn xié dài de yì
他拿出几周以来一直随身携带的一

gēn cū shéng zi zhè gēn shéng zi shì wèi xīn wěi
根粗绳子——这根绳子是为新尾

ba zhǔn bèi de bǎ zhè tiáo hóng wěi ba bǎng zài le zì
巴准备的——把这条红尾巴绑在了自

jǐ de duǎn wěi ba shàng
己的短尾巴上。



dāng jí mǐ chū xiàn zài sēn lín jū mǐn men de miàn
当吉米出现在森林居民们的面

qián shí dà jiā dōu hěn xīng fèn jī hū suǒ yǒu rén dōu
前时，大家都很高兴。几乎所有人都

shuō jí mǐ kàn shàng qù bàng jí le shí jì shàng lǎo
说吉米看上去棒极了。实际上，老

wū yā xiān sheng shì wéi yī yí gè méi yǒu zàn měi jí mǐ
乌鸦先生是唯一一个没有赞美吉米

de rén tā zhǐ shì yáo le yáo tóu shuō le jǐ jù
的人。他只是摇了摇头，说了几句

nèi zài měi cái shì zhēn de měi zhī lèi de huà bú
“内在美才是真的美”之类的话。不

guò jí mǐ méi yǒu dā li tā
过，吉米没有搭理他。

zhōng yú lǎo wū yā xiān sheng wèn dào zhè
终于，老乌鸦先生问道：“这

shì shuí de wěi ba
是谁的尾巴？”

jí mǐ huí dá shuō dāng rán shì wǒ de la
吉米回答说：“当然是我的啦！”

ò nà nǐ yào xiǎo xīn le lǎo wū yā xiān
“哦，那你要小心了！”老乌鸦先

shēng shuō chū fēi zhè tiáo wěi ba shì nǐ huā qián mǎi
生说，“除非这条尾巴是你花钱买

de fǒu zé nǐ huì yǒu má fan de nián qīng rén
的，否则，你会有麻烦的，年轻人。”

jí mǐ méi yǒu lǐ huì lǎo wū yā xiān shēng ér shì
吉米没有理会老乌鸦先生，而是

dī shēng duì zì jǐ de péng you fú lǐ sī jī hé bǐ lì
低声对自己的朋友弗里斯基和比利

shuō le jǐ jǔ shén me tā men tīng wán hòu dà shēng de
说了几句什么，他们听完后大声地

xiào le qǐ lái lǎo wū yā xiān shēng fēi zǒu le hái fā
笑了起来。老乌鸦先生飞走了，还发

láo sāo shuō xiàn zài jiào yù hái zǐ de fāng shì zhēn shì lìng
牢骚说现在教育孩子的方式真是令

rén zhèn jīng nǐ zhī dào de lǎo wū yā xiān shēng tè
人震惊。你知道的，老乌鸦先生特

bié xǐ huan jiǎng xián huà tā zǒu dào nǎ lǐ jiù bǎ
别喜欢讲闲话，他走到哪里，就把

jí mǐ zài shù lín lǐ jiǎn dào yì tiáo hóng sè wěi ba de
吉米在树林里捡到一条红色尾巴的

xiāo xī sàn bù dào nǎ lǐ
消息散布到哪里。



zhè yì tiān kě néng shì jí mǐ yǒu shēng yǐ lái zuì
这一天可能是吉米有生以来最

xìng fú de yì tiān bàng wǎn shí fēn tā qù le xiǎo xī
幸福的一天。傍晚时分，他去了小溪

biān zài xiǎo xī páng de yí gè chí zi lì zhào le yòu zhào
边，在小溪旁的一个池子里照了又照，

fēi cháng kāi xīn dàn shì hòu lái tā bèi xià le yí
非常开心。但是后来，他被吓了一

tiào dāng shí tā zhèng wǎng jiā zǒu tū rán tīng jiàn
跳——当时他正往家走，突然听见

yǒu rén jiào dào hēi nián qīng rén
有人叫道：“嘿，年轻人！”

jí mǐ gǎn jīn jiā kuài jiǎo bù pǎo le qǐ lái yīn
吉米赶紧加快脚步跑了起来，因

wèi tā zhī dào zhè shì shuǐ diāo xiān sheng de shēng yīn
为他知道这是水貂先生的声音，

tā bù xǐ huan shuǐ diāo xiān sheng
他不喜欢水貂先生。

shuǐ diāo xiān sheng jǐn gēn zài jí mǐ shēn hòu yòng
水貂先生紧跟在吉米身后，用

jìn quán lì dà shēng hǎn dào zhàn zhù xiǎo tōu
尽全力大声喊道：“站住，小偷！”

jí mǐ méi yǒu zhàn zhù zhǐ shì huí tóu piē le yì
吉米没有站住，只是回头瞥了一

yǎn dāng tā kàn dào shuǐ diāo xiān sheng méi yǒu wěi ba
眼。当他看到水貂先生没有尾巴

shí tā de xīn chén le xià qù pǎo de gèng kuài le
时，他的心沉了下去，跑得更快了。

tā bù xiǎng gēn shuǐ diāo xiān sheng shuō huà yīn wèi tā
他不想跟水貂先生说话，因为他

zhī dào rú guǒ tíng xià lái shuō huà tā fēi dàn shén
知道，如果停下来说话，他非但什

me yě dé bú dào hái huì sǔn shī cǎn zhòng
么也得不到，还会损失惨重。

zhè shì tā de xīn wěi ba tā dāng rán bù yuàn yì
这是他的新尾巴，他当然不愿意

shī qù tā
失去它。



第三章

讨厌的水貂先生

tù zi jí mǐ shàng qì bù jiē xià qì de pǎo huí
兔子吉米 上气不接下气地跑回

jiā tā hěn kāi xīn yǐ wéi zì jǐ yǐ jīng bǎi tuō le
家。他很开心，以为自己已经摆脱了

tǎo yàn de shuǐ diāo xiān sheng dàn tā yà gēn r jiù
讨厌的水貂先生。但他压根儿就

méi yǒu xiǎng dào shuǐ diāo xiān sheng zhī dào tā zhù zài
没有想到，水貂先生知道他住在

nǎ lǐ
哪里。

yuán lái lǎo wū yā xiān sheng sì chù sǎn bù de
原来，老乌鸦先生四处散布的